

завоевал Швецию и был королем семь зим. И он был урожайным королем, потому что пока он жил во всем его государстве всегда были хорошие урожаи. Он умер от болезни в Висингё и покоится в Варнхеме у своих братьев и родичей.

18. Восемнадцатым был король Юн, сын Сверкера<sup>59</sup>, мальчик возрастом и очень милостивый. Он был королём три зимы и умер от болезни в Висингё. Вся Швеция оплакивала, его смерть, [жалел], что он не смог жить дольше. И он покоится в Альвастре. Сохрани бог его душу!

### Перечень епископов

1. Зигфрид<sup>60</sup> был первым епископом, принёсшим сюда веру в Христа. Он приехал сюда из Англии и наметил здесь три места для постройки церквей и освятил три церковных двора: один в Фриггизроне<sup>61</sup>, другой в Гюреме<sup>62</sup>, третий в Агнистаде<sup>63</sup>. И затем он поехал в Веренд и принёс туда веру в Христа. И он умер своей смертью, и его мощи покоятся в Векше. Но его душу взяли святые ангелы и перенесли её в рай. И его душа должна получить полное вознаграждение за его труды.

2. Вторым был архиепископ Унни<sup>64</sup>. Он был посвящён [в сан архиепископа] в Англии и послан сюда. В то время здешний народ не хотел принять христианство. И они схватили епископа и побили его до смерти камнями. Затем бог и святые взяли его душу.

3. Третьим был епископ Астмунд<sup>65</sup>. Он первый сделал Скару местопребыванием епископов. И ему здесь подарили посредством скётнинга сверх двора для жилья имение из альменнинга. Он покоится в Мильдухеде<sup>66</sup> в Скаре.

---

<sup>58</sup> «Он бежал на три года». – В «Хронике королевства Ётов» говорится, что король Сверкер убил сыновей короля Кнута Эрикссона. Лишь одному из них, Эрику, удалось спастись и бежать в Норвегию.

<sup>59</sup> Юн – Юхан Сверкерссон, король Швеции (1216–1222), сын Сверкера Младшего. Был провозглашен королем после смерти Эрика Кнутссона. В то время он был еще несовершеннолетним и короновался только в 1219 г. В том же году датский король Вальдемар Победитель выразил по этому поводу протест папе, заявив, что родившийся после смерти отца сын Эрика Кнутссона, Эрик Эрикссон, имеет больше прав на престол. В правление Юхана Сверкерссона шведская церковь получила новые привилегии.

<sup>60</sup> Зигфрид – святой, английский епископ-миссионер (по-видимому скандинавского происхождения), проповедовавший христианство в Швеции около 1015–1050 г. Согласно Адаму Бременскому, Зигфрид (Sigafridus) прибыл с Олафом Харальдссоном в Норвегию, отсюда – в Швецию, проповедовал у ётов и свеев, посетил в 1030 г. Бремен. Согласно «Легенде о св. Зигфриде», он был архиепископом Йоркским, прибыл через Данию в Веренд, где построил церковь, был затем приглашен к Олафу Скотконунгу и крестил его. Зигфрида идентифицируют с дружинным епископом Олафа Трюггвасона Сигурдом, упоминаемом в исландских сагах.

<sup>61</sup> Фриггизрон – по мнению К. Ю. Шлютера, вероятно, приход Фриггерокерс в хераде Гудхем вблизи Фальчепинга.

<sup>62</sup> Гюрем – по мнению К. Ю. Шлютера, вероятно, деревня Герум в хераде Вартофта или в хераде Скониингс в Вестеръётланде.

<sup>63</sup> Агнистад – по мнению К. Ю. Шлютера, вероятно, деревня Агнестад вблизи Фальчепинга.

<sup>64</sup> Унни – немецкий архиепископ Гамбургско-Бременский (с 919 г.). Вскоре после 934 г. он отправился в Данию, где обратил в христианство короля Горма, потом в Бирку, где он в 936 г. умер. В «Перечне епископов» Унни назван епископом Скары ошибочно.

<sup>65</sup> Астмунд – английский (скандинавского происхождения) епископ-миссионер в Швеции. Согласно Адаму Бременскому, Астмунд (Osmundus), был дальним родственником Зигфрида (см. примеч. 56), учился в монастырской школе в Бремене, затем совершил дальние путешествия (в Рим и Константинополь), был посвящен в епископы в Польше и, прибыв в Швецию, стал архиепископом Швеции. После смерти короля Эмунда Злого, поддерживавшего его, Астмунд был вынужден покинуть Швецию. Он умер в монастыре Эли в Англии около 1070 г. Астмунда, идентифицируют с Асмундом Карессоном – знаменитым шведским резчиком рунических камней второй четверти – середины XI в.

<sup>66</sup> Мильдухед – двор, принадлежавший Скарскому собору.